

Merkblatt Druckausgleich



Bei der Herstellung von Isolierglaseinheiten herrscht zwischen dem im Isolierglas eingeschlossenen Luft- oder Gasvolumen und dem bei der Herstellung herrschenden barometrischen Druck in etwa Gleichgewicht. Sind starke Veränderungen des barometrischen Druckes im Einbauort der Isolierglaseinheit zum Produktionsort gegeben (z.B. höhere oder tiefere Einbaulage), ergeben sich daraus zwangsläufig konkave oder konvexe Verformungen der Scheiben. Unterschiedliche Scheibenaufbauten verstärken die Verformung der dünneren Scheibe.

Ab einer Veränderung der Einbauhöhe von 600 Meter über bzw. 200 Meter unter dem Produktionsort ist ein Druckausgleich durchzuführen oder es sind Entlüftungsventile einzubauen und die Glasstärken sind entsprechend anzupassen. Nach erfolgtem Druckausgleich über die Bohrungen sind durch den Kunden die Löcher sorgfältig und mit dem von uns gelieferten Material zu verschliessen.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit an den erforderlichen Druckausgleich bei Einbau in grösseren Höhenlagen (über 1000 m.ü.M.) bereits im Werk vor Auslieferung durchzuführen. Dadurch haben Sie die Möglichkeit auch solche Einheiten im Werk fertig zu verglasen und Manipulationen auf der Baustelle zu vermeiden.

Diese entlüfteten Glaselemente müssen, um Spannungsrisse zu vermeiden, schnellst möglichst verglast und zum Einbauort gebracht werden. Sollte aus technischen Gründen eine Entlüftung bei einzelnen Elementen eines Auftrages nicht durchführbar sein, werden herkömmliche Bohrungen angebracht. Die Elemente werden von uns in jedem Fall mit einer der nachstehenden Etiketten gekennzeichnet:

Flachglas (Schweiz) AG
Zentrumstrasse 2
CH-4806 Wikon
Tel. +41 62 745 00 30
Fax +41 62 745 00 33

Flachglas Wikon AG
Industriestrasse 10
CH-4806 Wikon
Tel. +41 62 745 01 01
Fax +41 62 745 01 02

Flachglas Münchenbuchsee AG
Laubbergweg 60
CH-3053 Münchenbuchsee
Tel. +41 31 868 11 11
Fax +41 31 868 11 12

Flachglas Thun AG
Moosweg 21
CH-3645 Gwatt/Thun
Briefpostadresse:
Postfach 4562 CH-3604 Thun
Tel. +41 33 334 50 50
Fax +41 33 334 50 55

**FLACHGLAS
SCHWEIZ**

- Druckausgleich:** Diese Isoliergläser wurden werkseitig vorbereitet für den Einsatz in Höhen, welche über 600 m über dem Isolierglaswerkstandort liegen. Innert 5 Tagen nach Anlieferung der Isoliergläser müssen diese auf die vorgesehene Montagehöhe gebracht werden und dem dafür vorgesehenen Verwendungszweck zugeführt werden.
- Egalisateurs de pression:** Ces vitres isolants ont été préparées en usine pour une utilisation à des altitudes situées à plus de 600 mètres au-dessus du site de production du vitrage isolant. Dans un délai de 5 jours après la livraison des vitrages isolants, il convient de les amener à la hauteur de montage prévue et de les affecter à l'usage prévu.
- Valvole di pressione:** Questo vetro camera (isolante) è stato preparato in fabbrica per l'impiego ad altezze a più di 600 metri al di sopra del luogo di produzione del vetro camera. Entro 5 giorni dalla consegna dei vetri isolanti questi devono essere portati all'altezza di montaggio prevista ed essere utilizzati per lo scopo stabilito.

Etikette ist innert 4 Wochen zu entfernen / Etiquette à enlever dans les 4 semaines
Etichetta è da togliere entro 4 settimane

**FLACHGLAS
SCHWEIZ**

- Druckausgleich:** Diese Isoliergläser sind vorbereitet für den bauseitigen Druckausgleich. Innert 1 Tag nach Anlieferung der Isoliergläser müssen die Druckausgleichslöcher mit dem beiliegenden Material sorgfältig verschlossen werden.
- Egalisateurs de pression:** Ces vitrages isolants sont préparés pour l'équilibrage de la pression sur site. Dans un délai d'un jour après la livraison des vitrages isolants, il convient d'obturer soigneusement les trous d'équilibrage de la pression à l'aide du matériaux joint.
- Valvole di pressione:** Questo vetro camera (isolante) è predisposto alla compensazione della pressione. Su cantiere i fori di compensazione della pressione devono essere chiusi accuratamente con il materiale allegato entro un giorno dalla consegna dei vetri isolanti.

Etikette ist innert 4 Wochen zu entfernen / Etiquette à enlever dans les 4 semaines
Etichetta è da togliere entro 4 settimane

Je nach Einbauhöhe kann bereits bei kleineren Abmessungen ein dickeres Glas erforderlich sein. Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Rücksprache mit unseren Kunden, die statisch erforderliche Glasdicke zu liefern und zu verrechnen.

Bei gasgefüllten Elementen ergibt sich beim Druckausgleich eine physikalisch bedingte Volumenänderung der Gasfüllmenge. Dies kann eine Veränderung des Wärmedämmwertes der

Isolierglaseinheit bewirken. Unsere U-Wert-Angaben basieren daher immer auf Basis des Produktionsortes vor dem Druckausgleich!



Halten Sie sich an die Empfehlungen in diesem Merkblatt und genießen Sie die ungetrübte Aussicht durch unsere Qualitätsprodukte.

Ihr Flachglas Team

August 2012